

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE EK

Lieferwagen (Fahrgestell)

RENAULT

Master T 35

CH 3676 57

Hersteller

RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, 129, rue Servient, F-69003 Lyon / France

Erkennungsmerkmale

vor Fahrgestell-Nummer: "VF6 FB30 A2"

Herstellerplakette

rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer

rechts, im Einstieg auf Trittläche

Motorkennzeichen

"829" hinten, unten links auf Block (nur von unten sichtbar; technisch bedingt)

Hauptimporteur

KVBAG, Nutzfahrzeuge AG, Rütliweg 5, 4133 Pratteln

Geprüftes Fahrzeug

VF6FB30A200000191 (3 Plätze, Achsabstand 3200 mm)

## Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4

Lenkung mechanisch

Getriebe \*) mechanisch

Anzahl Gänge \*) Achsantrieb auf Vorderräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder

Bremskraftregler stufenl. lastabh. auf ER \*\*)

Hilfsbremse 1.+ 2. Kreis der Betriebsbremse

Feststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf ER

Dauerbremse -

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

## Motor

Marke	RENAULT	Typ	829
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	B	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	4
Bohrung	88	Hub	82
Hubraum	1994	Steuer-PS	10,16
Leistungs-kW	59 DIN	bei U/min	5000

Lärm \*) dB/A bei U/min

Schalldämpfer 2 Töpfe, 350x210x100 / 370x250x140

Abgasprüfung \*) EW 78/665

Entstörung BAV, Anhang 8 Ziffer 3+4 "D"

## Karosserie

Halbfrontlenker-Kabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten Az4 (B) / B (E) Rückspiegel /links/rechts

Unterlegkeil - Zugvorrichtung -

Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze \*) 2 od. 3 v 2 oder 3 M - h -

Masse §) aussen

Länge 4856/5496 Achsabstand 3200 / 3840

Breite 2000/2000 Doppelachse v - h -

Höhe 2350/2353 Spurweite v 1650 h 1700

Ueberhang s - Spurweite v - h -

v 875 / 875 h -

h 731 / 731 Spurbreite d 13050/14100

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- r 12300/14050

## Gewichte

	vorn	hinten	total
Leergewicht	980	340	1320 §)
Nutzlast	(Leergewicht des gepr. Fahrgestells)		
Gesamtgewicht			
Fabrikgarantie	1720	2010	3500
Reifengröße	205 R 16 C	205 R 16 C	(Varianten
Ply / bar	8 / 4,5	8 / 4,5	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	2120	2120	
für V max	130	130	
Felgen	5 1/2 JK x 16	Stahl	
Garantierte Anhängelast gebremst			1500
Garantierte Anhängelast ungebremst			750
Garantiertes Gesamtzuggewicht			5000
Geprüfte Anhängelast			1000
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			125 km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen			km/h
Garantierte Dachlast			keine

Ausrüstung §) CR (E)  
 Fernlichter CR (E)  
 Abblendlichter CR (E)  
 Standlichter A (E) in CR  
 Schlusslichter §)  
 Bremslichter §)  
 Richtungsblinker v 1 (E) s \_\_\_\_\_ h §)  
 Rückstrahler v \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ h §)  
 Markierlichter v \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
 Zusätzliche Lichter \_\_\_\_\_  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung §)  
 Scheibenwischer 2/ Blatt mit/ Waschanlage \_\_\_\_\_  
 Warnvorrichtungen Seima SHF 10 CH 5 1201 04  
Klaxon KM 4 CH 5 0701 02  
oder andere geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lieferwagen  
 Marke und Typ RENAULT Master T 35  
 Typenscheinnummer 3676 57 CH \_\_\_\_\_  
 Karosserie je nach Aufbau  
 Plätze total 2 oder 3 vorn 2 oder 3  
 Leergewicht n. Waagschein Treibstoff B  
 Nutzlast je n. Aufbau Steuer-PS 10,16  
 Gesamtgewicht 3500 Hubraum 1994

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) siehe EK

\*\*) Betriebsbremse: 1. Kreis = halbe Vorderachse, 2. Kreis = halbe Vorderachse + Hinterachse

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren

Ort und Datum der Prüfung Pratteln, CH.-10.10.1980 / 23.12.80

Eidg. Typenprüfstelle

Lieferwagen  
(Fahrgestell)

R E N A U L T

Master T 35

CH 3676 57

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.10.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt, wenn wie folgt ausgerüstet:

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 4 od. 5 Gänge

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung: 70,0 dB/A bei 3750 U/min. für ab)

Abgasprüfung : CO : 2,4 % bei 850 U/min.

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique R E N A U L T	<b>C</b> Typ Type Master T 35	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No. 3676 57
---	--	--	---

E M I S S I O N S K A R T E (EK)  
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> Antriebsachse Essieu d'entraînement	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	79,0	69,0 3750	

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

Motortyp Type du moteur	Getriebe Boîte de vitesses	Antriebs- achse Essieu d'entraî- nement G	Emissionen in Gramm pro Test Emissions en grammes par test			Leerlauf Ralenti CO	Vol.% min <sup>-1</sup>	Bemerkungen Remarques
			K CO	L CH	M NO			
E 829	F m4	G 5,86	K 81,0	L 6,7	M 8,1	N 2,4	850	R

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 10.10.80 (20.01.81)

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique R E N A U L T	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle Master T 35	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3676 57
---	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
829	m4	5,86	79,0	70,0 3750	ab)
829	m5	5,85	76,5	70,0 3750	ab)

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K			L		M		N Leerlauf Ralenti CO min-1	R Bemerkungen Remarques
			Emissionen in g/km Emissions en g/km			CO	HC	NO	CO		
829	m4	5,86	-	-	-	2,4	850				
829	m5	5,85	-	-	-	2,4	850				

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 20.01.81

Datum / date 18.10.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

30) Lieferwagen  
150) Fahrgestell

R E N A U L T

Master T 35

CH 3676 57

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.11.86 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Motorkennzeichen/-Typ : "J5R718" (gleicher Anbringungsort)

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 428x220x170 mm / "φ 107"  
365x230x 95 mm / "φ 102"

Eidg. Typenprüfstelle



**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A      min-1	(R) Bemerkungen
J5R718	m5	5,86	75,5	68,0    3750	a b)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO      min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1			
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen